

# УСТАВ

- принят 3 июня 2011 г. в г. Айзенштадте/Железно
- с изменениями от 22 июня 2013 г. в г. Бриксене
- с изменениями от 21 мая 2016 г. в г. Бреслау/Вроцлаве
- с изменениями от 24 октября 2020

# STATUTS

- adoptés le 3 juillet 2011 à Eisenstadt
- modifiés à Brixen, le 22 juin 2013
- modifiés à Wrocław/ Vratslavie, le 21 mai 2016
- modifiés le 24 octobre 2020



# УСТАВ

- принят 3 июня 2011 г. в г. Айзенштадте/Железно
- с изменениями от 22 июня 2013 г. в г. Бриксене
- с изменениями от 21 мая 2016 г. в г. Бреслау/Вроцлаве
- с изменениями от 24 октября 2020

**страница 4**

# STATUTS

- adoptés le 3 juillet 2011 à Eisenstadt
- modifiés à Brixen, le 22 juin 2013
- modifiés à Wrocław/ Vratslavie, le 21 mai 2016
- modifiés le 24 octobre 2020

**page 16**

# УСТАВ

- ПРИНЯТ 3 ИЮНЯ 2011 Г. В Г. АЙЗЕНШТАДТЕ/ЖЕЛЕЗНО
- С ИЗМЕНЕНИЯМИ ОТ 22 ИЮНЯ 2013 Г. В Г. БРИКСЕНЕ
- С ИЗМЕНЕНИЯМИ ОТ 21 МАЯ 2016 Г. В Г. БРЕСЛАУ/ВРОЦЛАВЕ
- С ИЗМЕНЕНИЯМИ ОТ 24 ОКТЯБРЯ 2020

## Глава 1: Наименование и цель союза

### Статья 1

Союз носит название:

- Federal Union of European Nationalities (FUEN)
- Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen
- Федералистский союз европейских национальных меньшинств
- Union Fédéraliste des Communautés Ethnique en Europe

Союз поддерживает коренные национальные меньшинства/народности Европы, представляющие собой численное меньшинство в каком-либо государстве.

FUEN является юридически зарегистрированной организацией со штаб-квартирой в г. Фленсбурге/ Федеративная Республика Германия.

### Статья 2

Коренное, национальное меньшинство/народность согласно статье 1 представляет собой сообщество,

- проживающее компактно или дисперсно на территории какого-либо государства;
- которое по численности меньше, чем остальное население государства;
- представители которого являются гражданами данного государства;
- представители которого на протяжении поколений постоянно проживают на данной территории;

- которое может отличаться от остальных граждан страны по этническим, языковым или культурным признакам и стремится сохранить эту самобытность.

### Статья 3

FUEN выступает за сохранение национальной и региональной самобытности, языка, культуры и индивидуальных и коллективных прав коренных, национальных меньшинств/народностей, а также за соблюдение норм международного права в отношении коренных, национальных меньшинств/народностей.

FUEN поддерживает деятельность Организации объединенных наций (ООН), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Совета Европы, Европейского Союза, а также всех организаций, гарантирующих коренным, национальным меньшинствам/народностям сохранение самобытности и стремления к формам самоуправления, служащих делу обеспечения соблюдения прав человека и основных свобод на основе федералистской структуры Европы.

FUEN представляет интересы организаций коренных, национальных меньшинств/народностей, а также отдельных лиц, относящихся к ним, в частности, перед европейскими и международными органами.

FUEN выступает за поддержку толерантности и взаимопонимания народов во всех сферах. Сюда входит, прежде всего, поддержка политических, культурных, экономических и социальных нужд коренных, национальных меньшинств/народностей и гармоничное, добрососедское совместное сосуществование в регионе народа, представляющего большинство, и коренных, национальных меньшинств/народностей.

### Статья 4

FUEN, штаб-квартира которого находится в г. Фленсбурге, служит исключительно и непосредственно некоммерческим целям.

Работа FUEN бескорыстна и не преследует экономических интересов.

Финансовые средства FUEN должны использоваться исключительно в соответствии с задачами, определёнными в Статье 3.

Ни один человек не имеет права получать выплаты, не соответствующие целям союза, а также получать несоразмерно высокие компенсации.

## **Глава 2: Члены союза**

### **Статья 5**

В качестве действительных членов могут быть приняты организации, обоснованно представляющие интересы своего коренного, национального меньшинства/народности, работающие на демократической основе, соответствующие Статье 2 и объединяющие среди своих членов значительную часть коренного, национального меньшинства/народности.

В качестве действительных членов могут также приниматься две или несколько организаций, обоснованно представляющие интересы коренного, национального меньшинства/народности.

Действительным членом FUEN также является организация «Молодёжь народностей Европы (YEN/JEV)»

### **Статья 6**

В качестве ассоциированных членов могут быть приняты организации коренных, национальных меньшинств/народностей, если последние не представлены действительными членами.

В качестве ассоциированных членов также могут быть приняты национальные комитеты Европейского бюро малоиспользуемых языков

(EBLUL) или объединения нескольких меньшинств в одном государстве, осуществляющие самостоятельную деятельность на национальном уровне.

## Статья 7

Действительные и ассоциированные члены принимаются по предложению Президиума простым большинством голосов собрания делегатов.

Право голоса вновь принятых членов начинает действовать со следующего собрания делегатов.

## Статья 8

Президиум может принимать отдельных лиц, заинтересованных в работе FUEN в качестве членов-спонсоров.

В качестве членов-спонсоров также могут приниматься учреждения, организации, фонды и союзы, поддерживающие работу FUEN.

Члены-спонсоры не имеют права голоса, но приглашаются на конгрессы FUEN и получают право выступлений.

## Статья 9

Если по политическим причинам организации национальных меньшинств не имеют возможности для деятельности в своем государстве, представительство на временной основе может осуществляться организацией представителей соответствующего национального меньшинства, находящихся в изгнании в другой стране.

## Статья 10

Член, действующий против интересов FUEN или подрывающий её работу, по предложению Президиума может быть исключён собранием

делегатов при большинстве в 2/3 голосов присутствующих членов.

Выход из союза возможен в любой момент. Члены, более двух лет не исполнявшие свои обязательства перед FUEN, исключаются Президиумом из списка членов.

#### Статья 11

Члены по определяемым Президиумом положениям вносят свой вклад в поддержание бюджета FUEN. Эти положения должны учитывать размер и финансовые возможности отдельных членов.

#### Статья 12

Члены, не уплатившие свой взнос, не имеют права голоса на собрании делегатов.

### **Глава 3: Собрание делегатов**

#### Статья 13

Высшим органом FUEN является собрание делегатов. Оно формируется из делегатов от действительных членов, ассоциированных членов, представителей организации «Молодёжь народностей Европы» (YEN/JEV) и членов Президиума. Собрание делегатов является публичным.

#### Статья 14

Каждое коренное, национальное меньшинство/народность, представленное в FUEN хотя бы одним действительным членом, имеет 6 голосов.

Молодёжь народностей Европы (YEN/JEV) также имеет 6 голосов.

Ассоциированные члены имеют 1 голос.



Члены Президиума имеют по 1 голосу.

## Статья 15

Если коренное, национальное меньшинство/народность представлены в FUEN несколькими действительными членскими организациями, то они распределяют 6 голосов между собой. При недостижении договоренности о распределении голосов решение принимает Президиум.

## Статья 16

Если не определён иной порядок, собрание делегатов принимает решения по принципиальным вопросам FUEN простым большинством голосов. В компетенцию собрания делегатов, в частности, входят:

- принятие руководящих положений и проведение мероприятий FUEN по реализации поставленных целей;
- принятие резолюций;
- подготовка отчетного доклада Президиума;
- прием действительных и ассоциированных членов;
- принятие бюджета, предложения по бюджету и отчета ревизоров;
- выборы Президиума и двух ревизоров;
- внесение изменений в Устав, для чего требуется большинство (не менее двух третей) голосов;
- исключение действительных и ассоциированных членов, для чего требуется большинство (не менее двух третей) голосов.

## Статья 17

Собрание делегатов проводится не реже одного раза в год. Оно созывается президентом в письменной форме не позднее, чем за 18 недель. Оно также созывается по требованию двух членов Президиума или трёх организаций – действительных членов с указанием причин созыва. В случаях обоснованной срочности соблюдение указанных сроков не является обязательным.

## Статья 17а

Если делегаты не могут присутствовать на Собрании делегатов в силу исключительных, от них не зависящих, непредвиденных обстоятельств, Президиум уполномочен принять решение о том, что соответствующие организации члены могут также осуществлять свои права с помощью электронных средств связи и/или что Собрание делегатов будет полностью или частично проведено в дистанционной форме.

Такие исключительные и непредвиденные обстоятельства имеются в том случае, в частности, если делегаты по крайней мере одной трети организаций членов не могут физически участвовать в Собрании делегатов в связи с ограничениями на поездки или закрытием границ в стране их проживания или в стране, в которой проводится Собрание делегатов.

## Статья 18

Предложения по повестке дня должны подаваться Президиумом не позднее, чем за 12 недель до даты собрания. Предложения по выборам должны подаваться в соответствии с правилами выборов FUEN. Окончательная повестка дня рассылается организациям – членам FUEN за 6 недели до собрания. В случаях обоснованной срочности соблюдение указанных сроков не является обязательным.

## Статья 19

Если не определено иное, собрание делегатов принимает решения простым большинством голосов явившихся членов. Решения могут приниматься только по вопросам, указанным в повестке дня.

## Статья 20

Срочные предложения по резолюциям представляются решением Президиума собрания делегатов.

## Глава 4: Президиум

### Статья 21

Задача Президиума состоит в реализации решений собрания делегатов и представлении целей FUEN перед национальными и международными органами.

### Статья 21a

При исполнении своих задач члены Президиума обязаны отстаивать общие интересы FUEN. При исполнении своих служебных обязанностей они должны руководствоваться предписаниями устава и решениями собрания делегатов.

### Статья 22

Заседаниями Президиума руководит президент FUEN.

### Статья 23

Президиум состоит из президента и 6 вице-президентов (максимально). Они представляют FUEN перед общественностью.

В Президиум также входит представитель, назначенный организацией «Молодёжь народностей Европы» (YEN/JEV).

Президиум принимает решения открытым голосованием простым большинством голосов. Решения Президиума являются легитимными, если присутствуют не менее четырёх членов президиума. При равенстве голосов решающим является голос президента.

Участие в заседаниях и голосование по решениям может также полностью или частично осуществляться с помощью электронных средств коммуникации.

## Статья 24

При выдвижении и выборах кандидатов в Президиум необходимо учитывать региональное распределение и различные языковые группы.

## Статья 25

Члены Президиума избираются каждые 3 года. Президент может переизбираться не более двух раз.

## Статья 26

Президиум назначает Генерального секретаря.

## Статья 27

Президиум на основе данного Устава принимает регламент и Положение о выборах.

## Статья 28

Президиум может привлекать к своей работе экспертов, назначать представителей FUEN для решения задач в специфических областях, в зависимости от необходимости и возможности принимать на работу сотрудников, привлекать экспертные организации и создавать региональные офисы.

## Статья 29

Заседания Президиума созываются президентом, как правило, за четыре недели. В приглашении должна указываться повестка дня. Предназначенные для принятия проекты документов должны быть доставлены членам Президиума не позднее, чем за неделю до начала заседания. Президиум также должен созываться по требованию как минимум двух вице-президентов.

## Статья 30

Руководством FUEN согласно Гражданскому кодексу являются президент и вице-президенты. Каждый из них имеет право представительства вместе с президентом.

## Статья 30 а

Члены Президиума всегда осуществляют свою деятельность на общественных началах. В то же время в умеренном размере допускается выплата членам Президиума вознаграждения за работу. Решение об этом принимает Президиум. При голосовании соответствующий член Президиума (в пользу которого происходит голосование) не имеет права голоса.

## **Глава 5: Генеральный секретариат**

### Статья 31

Генеральный секретарь – в соответствии с решениями собрания делегатов и Президиума – отвечает за текущие дела FUEN. Он отчитывается об этом на заседаниях Президиума и перед собранием делегатов.

### Статья 32

Генеральный секретарь участвует в заседаниях Президиума без права голоса.

## **Глава 5а: Рабочие группы в пределах FUEN**

### **Статья 32а**

FUEN может создавать рабочие группы. Они создаются президиумом – а также по инициативе членских организаций определённой группой от национальных меньшинств – и утверждаются Президиумом и очередным собранием делегатов.

Рабочие группы состоят либо из членских организаций определённой группы меньшинств, либо из представителей членов FUEN, которые занимаются определённой темой или задачей.

### **Статья 32b**

Рабочие группы учитывают общие нужды FUEN и его членов и преследуют цели союза, указанные в Статьях 1–4. Рабочие группы не являются юридически самостоятельными.

### **Статья 32с**

Деятельность и состав Рабочих групп регулируются регламентом. Рабочие группы имеют право предлагать Президиуму изменения в регулировании.

## **Глава 6: Заключительные положения**

### **Статья 33**

Устав следует читать одинаково в отношении обоих полов.

### **Статья 34**

В случаях сомнения определяющим является немецкий вариант Устава.

## Статья 35

Роспуск FUEN возможен только по предложению Президиума и решению собрания делегатов большинством в три четверти голосов присутствующих членов, имеющих право голоса, на двух следующих друг за другом заседаниях.

## Статья 36

При роспуске FUEN Президиум принимает решение об использовании имеющихся средств. При согласии налоговых органов они могут быть направлены на некоммерческие цели и работу в пользу коренных, национальных меньшинств/народностей.

# STATUTS

- ADOPTÉS LE 3 JUILLET 2011 À EISENSTADT
- MODIFIÉS À BRIXEN, LE 22 JUIN 2013
- MODIFIÉS À WROCŁAW/ VRATISLAVIE, LE 21 MAI 2016
- MODIFIÉS LE 24 OCTOBRE 2020

## Chapitre premier : Dénomination et but de l'Union

### Article premier.

L'Union a pour nom :

- Federal Union of European Nationalities (FUEN)
- Föderalistische Union Europäischer Nationalitäten
- Федералистский союз европейских национальных меньшинств
- Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes

L'Union soutient les minorités régionales et peuples autochtones d'Europe constituant des minorités ou nationalités significatives sur le territoire d'un état.

La FUEN est une association aux statuts régulièrement déposés. Son siège social est à Flensburg (RFA).

### Article 2.

Une minorité régionale ou nationalité autochtone visée à l'Art.1 est une communauté:

- établie sur le territoire d'un état en un habitat groupé ou diffus ;
- numériquement inférieure au reste de la population de l'état ;
- dont les adhérents sont citoyens du dit état ;
- ces personnes étant établies en permanence depuis plusieurs générations dans la même région ;
- et présentant par rapport aux autres habitants de l'état des particularismes ethniques, linguistiques ou culturels qu'elles souhaitent valoriser.



### Article 3.

La FUEN s'engage pour la défense des spécificités régionales et nationales, des langues, cultures et des droits individuels et collectifs des minorités régionales et nationalités autochtones, ainsi que pour l'élaboration d'un Droit international officiel protégeant ces collectivités.

La FUEN soutient tous les efforts des Nations unies (ONU), de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), du Conseil de l'Europe, de l'Union Européenne, ainsi que de toutes les instances de protection et de préservation des Droits de l'homme et Libertés fondamentales participant à la construction d'une Europe fédéraliste, garantissant aux minorités régionales et nationalités autochtones survie et respect et préparant des systèmes appropriés d'autodétermination.

La FUEN représente les intérêts des organisations des minorités régionales et nationalités autochtones, ainsi que ceux des personnes individuelles qui en sont issues, principalement devant les institutions européennes et internationales.

La FUEN s'engage pour la promotion de la tolérance et de l'entente entre les peuples dans l'ensemble des domaines. Cela comprend à la fois le soutien aux revendications politiques, culturelles, économiques et sociales des minorités régionales et nationalités autochtones et la cohabitation harmonieuse et de bon voisinage sur un territoire donné entre les populations majoritaires et minoritaires.

### Article 4.

L'objet de la FUEN dont le siège social est à Flensburg (RFA) est exclusivement et sans exception d'utilité publique et poursuit l'intérêt général.

L'action de la FUEN est à but non personnel et non lucratif.

Les moyens de la FUEN ne peuvent que servir les missions définies à l'article. 3.

Nul ne peut bénéficier de dépenses sans rapport avec l'objet social de l'association ou provoquant des indemnités disproportionnées.

## Chapitre 2 : Membres

### Article 5.

Au titre de membres ordinaires peuvent être admises les organisations représentant significativement les intérêts de leur minorité régionale ou nationalité autochtone, constituées démocratiquement, conformes aux dispositions du présent article 2 et comptant une part notable d'adhérents issus de la minorité ou nationalité.

Au titre de membres ordinaires peuvent également être admises deux ou plusieurs formations représentant significativement les intérêts de leur minorité régionale ou nationalité autochtone.

L'organisation de la Jeunesse des communautés ethniques européennes - appelée Youth of European Nationalities / Jugend Europäischer Volksgruppen (YEN/JEV) adhère également au titre de membre ordinaire.

### Article 6.

Au titre de membres associés peuvent être admises des organisations issues de minorités régionales ou nationalités autochtones tant que ces dernières ne sont pas représentées par un membre ordinaire.

De même peuvent également être admis au titre de membres associés les Comités nationaux du Bureau européen pour les langues moins répandues (BELMR/EBLUL), plus généralement dans le cadre d'un même état les fédérations ou groupements des organisations de minorités régionales ou nationalités autochtones engagés au niveau de leurs états.

### Article 7.

Les membres ordinaires et associés sont agréés sur proposition du Bureau à la majorité simple de l'Assemblée des délégués.

Le droit de vote est effectif dès la prochaine Assemblée des délégués.

## Article 8.

Le Bureau peut admettre au titre de membre d'honneur des personnes individuelles intéressées au travail de la FUEN.

Peuvent également être admis au titre de membre d'honneur des établissements, institutions, fondations et associations dans la mesure où ils soutiennent l'action de la FUEN.

Les membres d'honneur n'ont pas le droit de vote, mais ils sont invités aux congrès de la FUEN et sont destinataires de ses publications.

## Article 9.

Si pour des raisons politiques il était impossible aux organisations de minorités ou nationalités de se constituer à l'intérieur des frontières de leur état, une formation de membres de la minorité ou nationalité concernée en exil peut à titre transitoire prendre en charge la représentation.

## Article 10.

Un membre qui contrevient aux intérêts de la FUEN ou met en danger son action peut être exclu par l'Assemblée des délégués sur proposition du Bureau et à une majorité de 2/3 des voix des membres présents.

L'exclusion est effective immédiatement.

Les membres qui depuis plus de deux ans ne sont pas à jour de leurs obligations envers la FUEN peuvent être rayés comme membre par le Bureau.

## Article 11.

Les membres contribuent à l'élaboration du budget de la FUEN selon les modalités à préciser ultérieurement par le Bureau. Ces modalités doivent considérer la taille et les possibilités financières de chaque membre.

## Article 12.

Les membres qui ne sont pas à jour de leur cotisation ne disposent pas de droit de vote.

## **Chapitre 3 : L'Assemblée des délégués.**

### Article 13.

L'Assemblée des délégués est l'organe suprême de la FUEN. Elle se compose des délégués des membres ordinaires, des membres associés, de la Jeunesse des communautés ethniques européennes (YEN/JEV) et des membres du Bureau. L'Assemblée des délégués est publique.

### Article 14.

Chaque minorité régionale ou nationalité autochtone qui est représentée à la FUEN par un membre ordinaire dispose de 6 (six) voix. La Jeunesse des communautés ethniques européennes (YEN/JEV) dispose également de 6 voix.

Les membres associés disposent d'une voix par organisation soit par minorité ou nationalité.

Les membres du Bureau disposent chacun de une seule voix.

### Article 15.

Lorsque une minorité régionale ou nationalité autochtone est représentée à la FUEN par plusieurs membres ordinaires, ces dernières répartissent les 6 voix entre elles.

Si l'entente dans la répartition est impossible, le Bureau tranche le différend.

### Article 16.

Sauf décision contraire, l'Assemblée des délégués détermine à la majorité simple les orientations fondamentales de la FUEN.

Sont particulièrement de la compétence de l'Assemblée des délégués :

- le vote des lignes directrices et des actions de la FUEN pour la réalisation des buts poursuivis ;
- le vote des résolutions ;
- l'adoption du rapport d'activités du Bureau ;
- l'agrégation des membres ordinaires et associés ;
- l'adoption du budget, du budget prévisionnel et du rapport des réviseurs aux comptes ;
- l'élection au Bureau et des deux commissaires aux comptes ;
- les modifications des statuts pour lesquelles une majorité des deux tiers est requise ;
- l'exclusion de membres ordinaires et associés pour laquelle une majorité des 2/3 est requise.

#### Article 17.

L'Assemblée des délégués se réunit annuellement au moins une fois. Elle est convoquée par écrit au moins dix-huit semaines auparavant par le Président. Elle est également réunie à la demande soit de deux membres du Bureau ou soit de trois membres ordinaires des organisations adhérentes avec motifs indiqués. Les délais annoncés ne sont pas applicables en cas d'urgence extrême et de force majeure.

#### Article 17a.

Si des délégués sont empêchés d'assister à l'Assemblée des délégués en raison de circonstances exceptionnelles, imprévisibles et qui ne leurs sont pas imputables, le Bureau peut décider que les organisations membres concernées peuvent également exercer leurs droits par voie de communication électronique et/ou que l'Assemblée des délégués se tiendra intégralement ou en partie sous forme électronique.

De telles circonstances exceptionnelles et imprévisibles existent notamment lorsque les délégués d'au moins un tiers des organisations membres ne peuvent pas assister physiquement à l'Assemblée des délégués, en raison de restrictions de voyage ou de fermetures des frontières de leur État de résidence ou de l'État dans lequel l'Assemblée des délégués se tient.

## Article 18.

Les propositions à l'ordre du jour doivent parvenir au Bureau au moins douze semaines avant la réunion.

Les candidatures aux élections doivent être présentées conformément aux règles de vote en usage à l'UFCE. L'ordre du jour définitif est adressé aux organisations membres au moins six semaines avant la réunion. Les délais annoncés ne sont pas applicables en cas d'urgence extrême et de force majeure.

## Article 19.

L'Assemblée des délégués prend les décisions à la majorité simple des membres présents sauf adoption de dispositions contraires.

Les décisions ne peuvent concerner que les points inscrits à l'ordre du jour.

## Article 20.

Des résolutions urgentes peuvent être soumises à l'Assemblée des délégués à l'initiative du Bureau.

## **Chapitre 4 : Le Bureau**

### Article 21.

Le Bureau est chargé de l'exécution des décisions de l'Assemblée des délégués et de défendre les buts de la FUEN devant les instances nationales et internationales.

### Article 21a.

En acceptant leurs fonctions au Bureau, ses membres ont le devoir de défendre l'ensemble des intérêts de la FUEN. Dans leurs fonctions au Bureau,

ils sont tenus au respect des dispositions des statuts et des décisions de l'Assemblée des délégués.

#### Article 22.

Les travaux du Bureau sont dirigés par le Président.

#### Article 23.

Le Bureau se compose du Président de l'association et au maximum de six Vice-présidents.

Ces personnes représentent la FUEN à l'extérieur devant les tiers.

Un représentant désigné par la Jeunesse des communautés ethniques européennes (YEN/JEV) s'ajoute au Bureau.

Le Bureau prend ses décisions par vote ouvert à la majorité simple. Il est compétent dès lors qu'au moins 4 membres sont réunis. En cas d'égalité des votes, la voix du Président compte double.

La participation aux réunions et le vote des résolutions peuvent également se faire intégralement ou en partie sous forme électronique.

#### Article 24.

Lors de la désignation et de l'élection des candidats pour le Bureau, il est recommandé de considérer leur répartition géographique et leur appartenance aux divers groupes linguistiques.

#### Article 25.

Les membres du Bureau sont élus pour 3 ans. Le Président peut au maximum être réélu deux fois.

## Article 26.

Le Bureau engage le Secrétaire général.

## Article 27.

Le Bureau élabore un règlement intérieur et une procédure pour les élections conformes aux présents statuts.

## Article 28.

Le Bureau peut s'adjoindre des experts pour ses travaux, désigner des délégués-FUEN en différents domaines, employer des collaborateurs selon les besoins et les moyens, réunir des instances spécialisées et installer des délégations régionales.

## Article 29.

Dans le cas général, les réunions du Bureau sont convoquées par le Président dans un délai de quatre semaines. L'invitation doit comporter l'ordre du jour. Pour leur information, les membres du Bureau doivent disposer des documents et pièces relatives à l'ordre du jour au moins une semaine avant le début des séances de travail. Le Bureau peut également être réuni à la demande d'au moins deux Vice-présidents.

## Article 30.

Au regard du Code civil allemand – Bürgerliches Gesetzbuch en vigueur au siège de l'association, le Président et le Vice-président représentent l'association et sont responsables civils. Chacun des Vice-présidents associé au Président est représentatif et responsable civil.

## Article 30a.

Les membres du Bureau exercent leur mandat fondamentalement à titre bénévole. Le remboursement de frais d'intervention aux membres-



représentant l'association est exceptionnellement autorisé à niveaux raisonnables. Les autorisations correspondantes sont données par le Bureau. Le bénéficiaire est exclu de ce vote.

## **Chapitre 5 : Le Secrétariat général**

### **Article 31.**

Le Secrétaire général est en charge des affaires courantes de la FUEN - déterminées par l'Assemblée des délégués et le Bureau. Il en fait rapport aux réunions du Bureau et de l'Assemblée des délégués.

### **Article 32.**

Le Secrétaire général participe aux conseils du Bureau sans droit de vote.

## **Chapitre 5a : Les Groupes de travail de la FUEN**

### **Article 32a**

La FUEN peut se doter de Groupes de travail. Ils sont constitués par le Bureau ou à l'initiative de plusieurs organisations membres d'un ensemble de minorités régionales ou de nationalités autochtones particulières et sont entérinés par l'Assemblée des délégués.

Les Groupes de travail se composent soit d'organisations membres d'un ensemble caractéristique de minorités régionales ou nations autochtones, soit de représentants de membres de la FUEN engagés en des domaines ou des missions déterminés.

### **Article 32b**

Les Groupes de travail doivent défendre les intérêts de la FUEN et de ses membres et poursuivre les buts de l'association tels qu'énoncés aux présents

articles 1 à 4. Les Groupes de travail n'ont pas de personnalité ni de capacité juridiques.

### Article 32c

Les compétences et la composition des Groupes de travail sont définis au Règlement intérieur. Les Groupes de travail ont le droit de proposer au Bureau des modifications dans leur fonctionnement.

### Article 33.

L'interprétation des statuts ne reconnaît aucune priorité à l'un des sexes.

### Article 34.

En cas d'incertitude ou de contestation, il s'applique la version en langue allemande des statuts.

### Article 35.

La FUEN peut exclusivement être dissoute sur une proposition du Bureau et une décision de l'Assemblée des délégués à une majorité des trois quarts des présents munis du droit de vote et réunie en deux séances consécutives.

### Article 36.

En cas de dissolution, le Bureau définit l'affectation des biens restants. Avec l'accord des autorités fiscales, ils seront affectés à un usage d'utilité publique et pour des actions en faveur des minorités régionales ou nationalités autochtones.





# FUEN

**FUEN Flensburg / Flensburg**

Schiffbrücke 42  
D-24939 Flensburg  
Phone: +49 461 12855

**FUEN Berlin**

Kaiser-Friedrich-Straße 90  
D-10585 Berlin  
Phone: +49 30 364284050

**FUEN Brussel / Bruxelles**

Rue Jacques Jordaens 34  
B-1000 Bruxelles  
Phone: +32 2 6271822